

Tenho a honra de informar Vossa Excelência de que o Governo Português concorda com a proposta contida na Nota acima referida.

Apresento a Vossa Excelência, Senhor Embaixador, os protestos da minha mais elevada consideração.

DR. ANTONIO DE OLIVEIRA SALAZAR.

Sua Excelência o
Dr. Philippe Panneton
Embaixador do Canadá
etc. etc. etc.
Lisboa.

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of April 23rd last, regarding the change in the Annex to the Agreement between the Government of Portugal and the Government of Canada with respect to Air Services between the territories of Portugal and the territories of Canada, signed at Lisbon on April 25, 1947, of which the Portuguese text was as follows: "The route to be operated by the designated airline of the Government of Canada shall be: Montreal, via such intermediate stopping places as may be mutually agreed, to the Azores and/or Lisbon and countries beyond in a reasonably direct line in both directions." 4. Canadian Pacific Airlines, as the designated airline of the Government of Canada, shall, for the operation of this service, be deemed to be qualified to fulfill the conditions stated in Article 2, paragraph 2, of this Agreement. (ii) in Portuguese "3. The route to be operated by the designated airline of the Government of Canada shall be: Montreal, via intermediate points which shall be mutually agreed upon, to the Azores and/or Lisbon and countries beyond in a reasonably direct line in both directions. 4. The Canadian Pacific Airlines, as the airline designated by the Government of Canada, for the operation of this service, shall be deemed to be qualified to fulfill the conditions referred to in paragraph 2 of this Agreement. In the event that the foregoing provisions should be acceptable to the Portuguese Government, I have the honor to propose that this Note and the reply from Your Excellency further to this matter shall constitute an Agreement between our two Governments, to enter into effect from the date of the Note. Excelsa Vossa Excelência, a esta Nota se apresenta o meu protesto mais elevado e a minha mais elevada consideração.

(ii) in English

"3. The route to be operated by the designated airline of the Government of Canada shall be: Montreal, via intermediate points which shall be mutually agreed upon, to the Azores and/or Lisbon and countries beyond in a reasonably direct line in both directions. 4. Canadian Pacific Airlines, as the designated airline of the Government of Canada, shall, for the operation of this service, be deemed to be qualified to fulfill the conditions stated in Article 2, paragraph 2, of this Agreement. (ii) in Portuguese

"3. The route to be operated by the designated airline of the Government of Canada shall be: Montreal, via intermediate points which shall be mutually agreed upon, to the Azores and/or Lisbon and countries beyond in a reasonably direct line in both directions. 4. The Canadian Pacific Airlines, as the airline designated by the Government of Canada, for the operation of this service, shall be deemed to be qualified to fulfill the conditions referred to in paragraph 2 of this Agreement. In the event that the foregoing provisions should be acceptable to the Portuguese Government, I have the honor to propose that this Note and the reply from Your Excellency further to this matter shall constitute an Agreement between our two Governments, to enter into effect from the date of the Note. Excelsa Vossa Excelência, a esta Nota se apresenta o meu protesto mais elevado e a minha mais elevada consideração.